# 公務出國或赴大陸地區報告(出國類別:參訪)

# 2019臺中市大墩美展文化交流訪問活動報告書

服務機關:臺中市政府文化局

姓名職稱:黃專門委員于珊等5人

派赴國家:日本

出國期間:108年7月30日至8月5日

報告日期:108年9月 30 日

# 目 錄

摘要		1
壹、出國/	人員名單	2
貳、目的		3
叁、過程		5
肆、心得		18
伍、建議		20
陸、結語		22
柒、附件		24
附錄一	臺中市大墩美展文化交流訪問活動相片選集	
附錄二	相關文宣及媒體報導	

## 摘要

為了將臺中市的藝術成就推廣至國外,臺中市政府文化局自 2007 年起舉辦「大墩美展文化交流展」,逐年規劃將歷屆大墩美展典藏作品 巡迴於國外展出。

本活動今年邁入第 13 屆,透過台北駐日經濟文化代表處的協助, 在炎炎夏日裡,將 80 件優質的歷屆大墩美展典藏作品,送往充滿歡樂 祭典氛圍的日本,自 7 月 31 日起至 8 月 11 日在橫濱市民畫廊展出,希 冀能將臺中市大墩美展多年來所積累的藝術成就,以及臺灣近年來蓬勃 的藝術創作能量分享給國際友人及海外僑胞。

今年度的大墩美展文化交流訪問活動則於 2019 年 7 月 30 日至 8 月 5 日由臺中市政府研考會黃專門委員于珊率團,並由施永華、李振明、 黃義和、許文融等 4 名臺灣知名藝術家隨團前往日本,舉辦展覽開幕式、 創作交流活動及多項參訪活動,讓原已友好的臺日關係,透過藝術的沁 潤,更加互信穩固,也成功達成出訪交流的任務。

# 壹、出國人員名單

# 2019臺中市大墩美展文化交流訪問活動團員名單

職稱	姓名	服務現職	出國任務	備註
團長	黄于珊	臺中市政府研考會 專門委員	督導文化交流展覽、現場 揮毫及訪問團各項事宜	
副團長	許秀蘭	臺中市政府文化局 視覺藝術科科長	綜理文化交流展覽、現場 揮毫及訪問團各項事宜	
團員	王榆芳	臺中市政府文化局 視覺藝術科股長	負責文化交流展覽活動紀 錄及參訪活動進行等工作	
團員	涂瑩瑛	臺中市政府文化局 視覺藝術科科員	負責文化交流展覽活動記 錄及參訪活動進行等工作	
團員	彭楷騰	臺中市政府文化局 視覺藝術科約僱人員	負責文化交流展覽、參訪 行程、現場揮毫等活動聯 繫、進行等工作	

## 貳、目的

不同的地理環境、歷史脈絡,皆孕育出各具特色的民情文化,也衍生各自的藝術脈動。在這全球化的時代,藝術交流之所以重要,是因為世界各地的藝術思潮透過相互撞擊、對比或融合,除了能迸發出更多元前衛的藝術形式,也體現出各國家地區文化主體的重要性,進而加強各項文化建設。

臺中市大墩美展為了能在既有的藝術高度上,更進一步透過文化交流以藝術和國際接軌,臺中市政府文化局自 2007 年起逐年規劃將歷屆大墩美展典藏作品於國外巡迴展出,多年來,足跡遍及中國大陸廈門及杭州、日本京都與沖繩、美國德克薩斯州及加利福尼亞州、澳洲坎培拉、印尼雅加達、紐西蘭奧克蘭及旺加瑞、馬來西亞吉隆坡、越南胡志明市及加拿大溫哥華等地,精采的展出均獲得熱烈的迴響及肯定,成功將臺中市多年辛苦建立的美學成就推廣至世界各地。

另外,臺中市的文化資產多元豐富,古蹟、歷史建築、遺址、景觀等硬體資產林立,保存完整,極具文化價值,而文學、表演、美術、工藝等各領域之藝術人才濟濟,透過本次交流訪問活動,也期許以軟實力讓更多不同地區及廈色的人能夠了解臺中,也認識臺灣。

配合此次的交流活動,本局邀請 4 位優秀的臺灣藝術家:施永華、李振明、黃義和、許文融等隨團前往日本,除了在展覽開幕式中進行書畫創作贈送予來賓,更安排與當地藝術團體進行創作交流,讓雙方以藝會友,了解彼此的創作理念、技法等,期待在相互觀摩研討後,能讓日後的創作產生新的意境與生命力。

另為籌設臺中市立美術館,活動期間亦參訪日本關東地區許多著名 的藝術場館如:國立新美術館、國立西洋美術館等,藉由實地觀察紀錄 其硬體設計、策布展方式、動線安排等,以作為籌劃本市美術館之參考 資料。

# 參、過程

# 2019臺中市大墩美展文化交流訪問團行程表

時間		行程	備註
第一天 7月30日 星期二	05:20	臺灣大道市政大樓惠中樓集合出發	
	07:30	自臺中清泉崗機場搭乘華信航空班機赴日本東京成田機場	
	當地時間 13:00	抵達日本成田國際機場	
	下午	於橫濱市民畫廊勘查展覽及開幕式布置狀況	
	晚上	宿於橫濱	
第二天 7月31日 星期三	上午	「2019臺中市大墩美展文化交流展」開幕式	
	下午	與「神奈川縣獨立書人團」進行創作交流活動	
	晚上	答謝宴,宿於橫濱	
第三天 8月1日 星期四	全天	横濱、横須賀、鎌倉等地參訪活動(紅磚倉庫、横須賀美術館、神奈川縣立近代美術館、鎌倉大佛)	
	晚上	宿於河口湖	
第四天 8月2日 星期五	全天	河口湖周邊參訪活動(天上山公園、久保田一竹美術館)	
	晚上	宿於東京	
第五天 8月3日 星期六	上午	上野地區參訪活動 (上野公園、上野東照宮、國立西洋美術館)	
	下午	台場地區參訪活動(晴空塔、森數位美術館)	
	晚上	宿於東京	
第六天 8月4日 星期日	全天	六本木地區參訪活動(國立新美術館、三得利美術館、21_21 美術館)	
	晚上	宿於東京	
第七天 8月5日 星期一	13:00	自日本東京成田機場搭乘華信航空班機返臺	

日本與臺灣的淵源向來深厚,自 1895 至 1945 年期間的日治時期,除了交通、水利、建築等硬體設施,其流行文化、飲食、語言、藝術等方面也深刻地影響著臺灣。過去大墩美展交流展曾在 2008 及 2010 年分別前往京都及沖繩,相隔 9 年後,決定再次移師日本關東地區舉辦。

本次交流展主要由台北駐日經濟文化代表處代為協尋場地,經多番討論交涉後,決定於橫濱市民畫廊展出,並由橫濱市民畫廊掛名共同主辦,免費提供場地及相關展出設備,檔期安排於2019年7月31日至8月11日,另由台北駐日經濟文化代表處橫濱分處及日本橫濱台灣商會協助媒體聯絡及開幕式事宜。

配合此次展覽,本局特地組團辦理文化交流訪問活動,由臺中市政府研考會黃專門委員于珊擔任團長,於 2019 年 7 月 30 日率團前往日本,展開為期 7 天的參訪行程。

## 第一天 7月30日(星期二)

由黃于珊專門委員率團的臺中市大墩美展文化交流訪問活動團員,包括4位臺灣藝術家及文化局相關業務單位人員一行9人,於7月30日自臺中清泉崗機場搭乘華信航空班機於當地時間下午1時左右抵達日本東京成田機場。由於班機因排除機械故障因素延誤約1小時,因此提領完行李後,便搭上巴士前往橫濱,趕在橫濱市民畫廊閉館前抵達,以進行場地布置確認作業。

一路上由千葉縣經過東京乃至橫濱,可以看到車外的景色,由郊區 的草坡農田,漸漸變成高樓大廈並排聳立、互爭高偉的東京都,由台場 穿過令人讚嘆的都市叢林後,再沿著東京灣一路南下,越過煙囪比鄰的 川崎市工業區,即抵達橫濱市區。 團員們於下榻飯店報到完畢後,便搭車前往橫濱市民畫廊確認展場布置狀況。橫濱市民畫廊位於鄰近橫濱港的宮崎町地區,屬地處山坡高處的住宅區,環境十分高雅幽靜。這次展覽空間位於畫廊的 2、3 樓,展示空間相當開闊完整,也因此展出作品數量高達 80 件,視覺效果上頗具規模與氣勢。

## 第二天 7月31日(星期三)

早餐用膳完畢後,訪問團成員便前往展覽會場進行開幕式的準備工作。在各項事宜安排恰妥之際,貴賓也陸續到場。本次由於日本橫濱台灣商會的大力協助,除了台北駐日經濟文化代表處橫濱分處張淑玲處長及眾多僑領外,日方亦出席多位貴賓,如橫濱市中區竹前大區長、神奈川日華親善協會三谷輝夫理事長、川崎市日華親善議員聯盟松原成文會長、橫濱市議會森隆泰議員、日台經濟文化交流協會上村直子會長、湘南信用金庫元町中華街店中嶋孝誌支店長、日本台灣親善協會富田家彰理事、崎玉台灣總會星原恩監事長等皆蒞臨賞光。

開幕式上,由主持人短暫開場後,隨即邀請各界貴賓上臺致詞並致贈予墨寶。黃于珊團長首先表示感謝台北駐日經濟文化代表處、橫濱市民畫廊及日本橫濱台灣商會的協助,讓這次的展覽能夠如此順利圓滿,也感謝在場各位與會貴賓在百忙之中抽空參與這場開幕式,在此代表臺中市長盧秀燕致上最誠切的謝意。張淑玲處長於致詞時表示,橫濱由於是商港,向來在經貿方面與臺灣往來頻繁,也與臺北市締結為夥伴城市逾10年,每年皆辦理雙方藝術家駐點創作及高中女子籃球互訪比賽等交流活動,這次感謝臺中市政府選定橫濱辦理大墩美展文化交流展,期盼兩市日後在文化、觀光等領域皆能有更熱絡的互動,另外,2020台灣燈會將在臺中市舉辦,歡迎日本各界貴賓踴躍訪臺共賞燈會。

會後由隨團的施永華等 4 位藝術家進行現場書畫創作並贈予現場貴 賓,只見每位藝術家座位前皆圍攏著人群,相當熱絡,最後也都小心翼 翼又心滿意足的手執墨寶離開,為開幕式畫下圓滿的句點。

短暫的用過中餐後,團員們再次回到橫濱市民畫廊 4 樓的畫室進行 與當地藝術團體的創作交流活動,對象為「神奈川縣獨立書人團」。「獨 立書人團」為日本全國性的書道團體,總會員人數逾 2,000 人,北至北 海道南至沖繩皆設有分部,為少數大規模的藝術團體,而「神奈川縣獨 立書人團」則屬獨立書人團於神奈川縣之分部。代表出席活動的中嶋先 生、岩島先生及多多良小姐等 3 位藝術家,與我方 4 位藝術家簡單自我 介紹與寒暄後,隨即進行創作交流活動。過程中每位藝術家皆試圖發揮 畢生所積蘊的藝術能量,在全開的宣紙上韻律有致地提筆揮毫,創作出 一張張令人激賞的作品。雙方雖然語言不同,但秉持著對藝術的熱情, 加上現場翻譯人員協助,彼此仍相當熱絡的討論著構圖、技法和創作理 念等,讓人深刻體會,藝術是可以超越語言和國界的。

交流活動結束後,團員隨即前往橫濱中華街舉辦答謝宴,宴請各界 鼎力協助本次交流活動的賓客。橫濱地區的中華街是全日本最大規模 的,踏入巷弄即可看見充滿中國風的建築招牌,更有關公廟和媽祖廟, 可謂旅外僑胞思鄉情懷的重要寄託。宴會中台北駐日經濟文化代表處張 處長表示,非常感謝各個僑團,尤其是日本橫濱台灣商會,對於本次活 動的大力相助,展現了旅外臺灣人的團結與力量,富山縣議會中川忠昭 議長亦偕同張處長出席,中川議長致詞時表示臺中市與富山縣廳已有多 年的頻繁交流,去年也曾陪同知事前來臺中參加第 11 屆臺日觀光高峰 論壇,而今年第 12 屆臺日觀光高峰論壇也訂於富山舉辦,可見兩地情 誼深厚,期待近期內再組團前往臺中進行交流活動,未來也將在推動兩 地的觀光事務上持續貢獻心力。

宴會中眾多僑領與日方各協會代表皆踴躍出席,場面相當歡愉熱絡,但終究無不散的宴席,接近尾聲時所有人皆惺惺相惜地交換聯絡方式,期許往後能有更多的交流互惠,也期待下次的相見。

#### 第三天8月1日(星期四)

在開幕式及交流活動圓滿結束後,將展開一連串參訪活動。今天的第一站前往位於橫濱港邊的「紅磚倉庫」。紅磚倉庫是橫濱目前最具代表性的景點,共有1號及2號館兩座建築,分別竣工於1913年和1911年,至今已逾100年的歲月。曾經是橫濱港重要物流及關稅據點的紅磚倉庫,從1989年起曾一度閒置,經過整備後,2002年起1號館改造為展示空間,2號館則為商業設施,有許多知名文創店和餐廳進駐。兩棟倉庫與附近的廣場和公園整合,成為紅磚倉庫公園,目前每年遊客人數超過500萬人次,是老舊建築活化相當成功的案例。

離開橫濱後前往下一站「橫須賀美術館」,橫須賀美術館位於三浦半島的最東側,整棟美術館座落於海邊,為了配合周邊地景,造型以低矮、淺色、通透性為特色。從正面即可見到大量的水藍色玻璃帷幕,進入主建築後,可以發現所有空間皆能互相穿透,例如入口通道以橋梁的形式架設於地下室的展間上方,通往頂樓迴旋梯串穿大廳、閱覽室,而展場部分牆面也可透過圓形鏤空窗景,觀察餐廳裡用餐的民眾等,可感受到建築師在空間的應用與設計上十分用心。在此我們參觀了常設展,令人印象深刻的是有幾幅日式風格的油畫,以薄塗、扁平、貼近浮世繪的技法呈現了日常生活的角落景色,極具高雅沉靜的韻味。上到頂樓瞭望臺後,可以越過東京灣清楚看見另一端的房總半島,而海面上則有一

艘艘的遊艇和帆船悠遊其中,令人意識到,這座美術館雖非處都市繁華 地區,卻以自身的建築特色與環境和諧共融,散發獨具一格的魅力而吸 引觀光客遠道而來。

約莫 90 分鐘車程,來到「神奈川縣立近代美術館葉山館」,這座美術館座落在海邊,但更特別的是緊鄰了知名海水浴場和皇室度假別邸「葉山御用邸」,因此美術館內常可見到身著休閒服裝和拖鞋的民眾,而美術館亦沒有相關禁止規定,可謂相當友善並貼近周邊環境與生活型態的政策理念。館方於地下室圖書館的一圓桌上,蒐集了與這次展覽相關的所有書籍,讓讀者不再需要辛苦搜尋,對於展覽內容也有更深度的推廣作用,是值得參考的一項措施。

午餐過後,便前往鎌倉大佛。鎌倉大佛座落在高德院,是青銅製阿彌陀佛坐像,之所以被指定為國寶,除了體積龐大,更因為是具有鎌倉時代傳統形制特徵的佛教雕刻,完全保留了造像當初的風貌:髮型起角、平面化面相、低肉髻與陀背坐姿、頭部比例較大等等,都顯示出鎌倉時代流行的「宋風」佛像特色。由於此處是鎌倉地區必訪的名勝古蹟,因此可見許多不同國籍的遊客比局而至,也令人體會到古蹟保存對於文化傳承及觀光推廣的重要性。

參觀完鎌倉大佛後,即前往河口湖住宿,體驗日本泡湯文化及會席 料理,充分休息後,迎接更豐富的參訪行程。

# 第四天 8月2日(星期五)

這日飯店因正好位於河口湖邊,隨行藝術家們早起後,趁早餐前的空檔前往湖邊散步,有人用攝影鏡頭捕捉到駐足岸邊大石的老鷹,有人就湖光山色構圖作畫,極度愜意。餐後前往搭乘河口湖富士山全景纜車

前往天上山公園。隨著纜車漸漸爬升,河口湖的全貌也悠然浮現眼前,夏陽在湖面上映射出粼粼波光,老鷹三三兩兩在空中盤旋,白色大橋橫跨湖的兩岸,此情此景謂之仙境亦不為過。

待纜車抵達山頂後,約步行3分鐘可到達瞭望臺,可惜今日運氣不佳,富士山神隱在厚重的雲層裡。富士山因為地形與氣候關係,周邊時常有雲層籠罩,要一睹其優雅壯闊的全貌,還是需要一些機運。雖然無緣看見富士山本尊,山腳下的遼闊美景依舊令人讚嘆。

下山後,午餐則選擇山梨縣當地傳統麵食「餺飥」,「餺飥」一般被認為是烏龍麵的一種,但更為寬粗,也更有嚼勁。雖說烏龍麵是以四國香川縣最聞名遐邇,但「餺飥」也不惶多讓,且更具歷史淵源。「餺飥」由中國北方遊牧民族創造,魏晉南北朝時傳入中原。原先是將未發酵的麵團揉光後搓成條狀,再掐成半指長的小麵段,類似現今的麵疙瘩或貓耳朵。時至先秦發明了擀麵杖,至宋朝時「餺飥」已不流行麵疙瘩形式,取而代之的是新興的手擀麵樣式。南宋朱翌《猗覺寮雜記》記載:「北人食麵名餺飥」,南宋陸遊《朝饑食齏麵甚美戲作》亦記載:「一杯齏餺飥,老子腹膨脝。坐擁茅簷日,山茶未用烹。」可見餺飥自古與中國百姓日常飲食的密切關係,而約莫唐朝即日本奈良時代餺飥則從中國傳入日本。

山梨縣古名甲府縣,是戰國時代名將武田信玄的故鄉,據稱武田信玄曾在征戰時把餺飥當作軍糧,以在地食材入鍋成為鄉土料理。武田家滅亡之後,德川家康在餺飥中加入味噌,口味保留至今,也因此河口湖乃至山梨縣周邊,味噌口味的餺飥相當普遍也備受歡迎。

在享用過富有歷史意涵的餐點後,便前往「久保田一竹美術館」, 這座美術館建立於 1994 年,以「人類、自然、藝術三位一體」為目標, 透過庭園造景、建築和室內陳設,展現出了久保田先生的藝術世界觀。 從巴士下車進入美術館前,眾人已被風格獨特又極顯氣派的入口意象震懾,一座高約4公尺的木造大門,周邊以一大遍捲曲片狀的鐵雕延伸固定,而大門本身雕滿了東南亞風格的裝飾性圖騰,配合背後綠蔭叢叢的樹林,彷彿古文明遺跡一般散發濃烈的神秘與崇高感。

步入大門後,通過一段緊鄰瀑布溪流造景的小路,才是美術館入口。久保田一竹美術館是以類似硓砧石的石材堆建而成,但外型卻如同 西班牙的高地建築形式,後方庭園又回到日式的和風禪意,加上東南亞 風格的入口意象,令人強烈感受到跨越國境的奇幻感,多種風格如此歧 異卻又和諧的共處,是相當成功的建築設計典範,也難怪獲得米其林旅 遊指南三星的推薦。

由大廳購票進入後,動線上先是經過展示久保田先生收藏品的空間,才到達本館。本館內部主要是以 16 根千年木柱搭建而成的全木造建築,必須脫鞋參觀,一踏入展間,映入眼簾的便是久保田先生以「一竹辻が花」技法製作而成、驚為天人的絞染創作,一件件色澤柔美鮮豔的和服,攤平直立圍繞於展場四周,布料上的畫面或夕陽餘暉的富士山、或光影流變的彩霞、或波濤洶湧的大海、或石上的青苔地衣,全然取材於自我心境與大自然的映照,整個展場宛如天宮仙女的更衣間,令人瞠目讚嘆。

根據館方介紹,「一竹辻が花」是久保田先生獨創的技法,改良自盛行於室町末期到江戸初期(約16至17世紀初)而後失傳的古老技法「辻が花」,主要以絞纈染融合金箔裝飾和手繪刺繡,以繁複作工造就華美絢爛服飾的一種技法,該時期掌權者之一的豐臣秀吉極相當偏愛此一風格。久保田先生雖然年輕時即傾心於藝術,但因日本戰敗被扣留在

西伯利亞,40歲時才真正投入研究「辻が花」,歷經 20年苦心鑽研終 有成果,自 1977年舉辦個展以來廣受國內外極高評價,並分別於 1990 年、1993年獲得法國「藝術與文學騎士勳章」及「文化廳長官獎」,表 現出奉獻自我生命以成就工藝與藝術的偉大傳統職人精神。

#### 第五天 8月3日(星期六)

接下來兩日的參訪活動皆在東京市區內,第一站是位於上野恩賜公園的國立西洋美術館,目前展覽檔期為「松方收藏展-國立西洋美術館開館 60 周年紀念」。從 JR 上野車站步入公園,即看見美術館門口大排長龍的購票隊伍,觀展人潮之所以如此踴躍,是因為這檔展覽,其實就是日本近代美術史的縮影,也蘊含著這座國家級美術館誕生的原因。

20世紀初期,松方幸次郎所建造的川崎造船所(現川崎重工業株式會社)因第一次世界大戰中,船舶軍艦等需求大增,因此賺入大筆資產,也因為其對於藝術獨具的眼光,在1916至1927年間,於倫敦和巴黎買入大量藝術品,包含高更、梵谷、莫內、竇加、雷諾瓦、馬諦斯、羅丹等大師的作品。然而榮景不長,1927年昭和金融危機時造船所也遭受重大影響,因此一部分藏品運回日本後,立即遭到拍賣以補貼虧損,而留在歐洲的另一部分作品,因為倉庫失火而燒毀,倖存的作品也因收購證明及作品清冊遭祝融,導致被法國政府扣押沒入。二戰後,法國政府雖返還了375件作品,然而松方家族已無餘力收藏保管,於是捐贈予日本政府,而日本官方為了能妥善保存這些傳世之作,便蓋建了國立西洋美術館。

了解展覽的歷史背景,再細細品嘗《睡蓮》、《在亞爾的臥室》、《沉 思者》、《地獄門》等作品,內心不由升起些許敬佩與感慨,日本雖為二 戰戰敗國,卻靠著堅忍奮鬥的民族性,重新立足於世界,也因為其對於 藝術文化的重視,在戰後的世界藝術潮流中佔有一席之地。

用過午餐後,即前往淺草地區的東京晴空塔。晴空塔的建造目的, 是為了降低東京市中心內高樓林立而造成的電波傳輸障礙;並因應日本 的類比電視服務終止後,需要一座高度達 600 公尺的高塔取代東京鐵塔 以作為數位無線電視的訊號發射站。塔座下方是商場,有許多文創、禮 品及餐飲名店進駐,商場 4 樓戶外開放區域,則可以一睹晴空塔全貌。 在短暫的拍照留念後,便前往今日的最後一個行程。

轉乘海鷗線高架電鐵進入台場地區,映入眼簾的是許多具有科技感 的大型建築物,也是許多國際企業大廠的總部及展示場,森數位美術館 即位於一座大型購物中心旁的展示場中。由於是利用高科技投影,以光 為媒材進行表演創作的大型展覽,因此也吸引相當多時下年輕人前來觀 賞拍照,只見大廳排隊進場的人龍綿延不絕,極具人氣。進入展場後, 起初四周一片漆黑伸手不見五指,待瞳孔熟悉黑暗環境後,便發現展場 空間猶如迷宮一般,並沒有明確的指標或固定的動線,而是讓觀者能夠 自由探索的。雖然都是以光為主要表現媒材,但每個展間各有不同特 色,有以動態表現水墨畫的韻律節奏、或將浮世繪《神奈川衝浪裡》的 海浪賦予時間不斷流動並澎湃翻騰、以光和大量水晶流蘇互動產生夢幻 華麗的場景、利用光穿透層層透明帷幕形成幽冥詭譎的氛圍、上百盞投 射燈以時間差配合動感音樂的光舞節目等,令人目不暇給讚嘆不已!除 了提供成人所喜愛的強烈視覺效果外,2 樓以「運動森林」為題的展場 也提供了專為孩童設計的遊戲空間,利用投影在寬廣目平緩起伏的地面 牆面,投射出鯨魚、壁虎、蝴蝶等五彩繽紛的動物,同時規劃彈跳床、 攀爬纜繩、大型氣球和爬坡牆等器材設施供親子同樂;另外一個空間則 設置了桌椅並提供紙張蠟筆,讓小孩可以將自己所看到的美麗動植物描繪下來,兼具展演、運動與藝術教育功能。因為時間有限,且有些展間因太過熱門而大排長龍,無法將所有展間參觀完畢,但所得到前所未有的視覺饗宴,已令人心滿意足了!

#### 第六天8月4日(星期日)

今日的參訪活動皆在六本木地區,此區是集時尚、休閒、藝術、商業於一身的重要區域。第一站是「國立新美術館」,該館是目前全日本樓地板面積最大的美術館,於 2007 年啟用,概念為「森林中的美術館」,外觀全部使用玻璃帷幕構成,並栽種許多植物,以充滿綠意的環境簇擁整棟建築。

這座美術館初始的建造動機是為取代設備過舊場館過小的東京都 美術館,成為舉辦「公募展」和日本美術展覽會的地點。同時間日本全 國許多美術團體也提出希望能有「全國性」的展示空間,而非僅由東京 都主導的展館,因此在藝術家、公募團體、文化廳和政黨及國會議員的 努力下,以各公募團體的代表藝術家、藝術評論家為中心,進行意見普 查,最終確認了這座美術館的館址及營運方向:無自身館藏,以提供寬 廣、專業的展覽空間予全國各大公募展及租借給大規模的企劃展為主。

這次參觀的「日本、奧地利建交 150 周年紀念展-維也納・時尚, 克林姆、席勒通往世紀末的道路」,即是一檔大型的企劃展,展出了 1880 年起新藝術及分離派的各式作品,從維也納的城市規劃模型、建築設計 圖、室內設計手稿、到海報設計、繪畫作品等,試圖以最完整的全貌, 呈現出當時奧地利的藝術成就。其中最著名的莫過於克林姆,在展場前 半段,可以看見克林姆的素描手稿,以極具寫實功力的技法描繪女子裸 體,其蓬鬆暈染的髮型和凹凸有致的體態,是他獨具特色的繪畫語言,而經過了一段將女體運用在海報設計上的淬煉後,終於邁向最輝煌的「黃金時期」,完成了《吻》、《朱迪斯 I 》和展覽中亮相的《艾蜜莉肖像》等巨作。另一位奧地利藝術家席勒也不遑多讓,席勒曾受教於克林姆,作品特色是以幾近偏執僵硬的線性筆法,表現出人類內心恐懼、猜疑、慾望等負面狀態,為奧地利表現主義的代表性人物,能親眼目睹席勒的作品,感受畫面中所散發的視覺張力,相當難得。

午餐過後,前往參觀位於東京中城3樓的「三得利美術館」。三得 利美術館自 1961 年開設以來,以「生活美學」為主軸,收藏了日本的 眾多古物,包含繪畫、陶瓷、漆器、玻璃、織染、金屬工藝等,同時透 過主題性策展,透過作品呈現出潛藏於傳統日本生活中各式內斂卻飽滿 豐富的美學精神。本檔展覽為「遊藝之風-遊樂圖的系譜」,一進入展 場,即可看見策展論述寫道:遊戲是動物的本能,自古以來,人類便發 明了許多遊樂的方式、道具…,本展將透過各式古代的物件及繪畫,讓 觀展者能一窺當時流行的遊樂方式及遊戲情景。轉身進入展場,便可見 到古代日本的許多遊樂道具,如足球、弓箭等,最令人驚嘆的是類似今 日撲克牌的紙牌遊戲,因當時並無印刷術的發明,牌面上有各種圖騰全 為手繪而成,相當精緻細膩。另外,最大量的展品應為屏風和儲物櫃的 拉門,全都以金箔為底在上面繪製圖案。畫作的內容除了有許多人在庭 園裡唱歌跳舞、在屋裡調情聊天等情景外,也看到類似今日遊樂園的場 景,有攤販叫賣零食、簡易的遊樂器材,甚至有一鐵籠裡關著大棕熊讓 觀眾排隊觀賞以收取門票等。另一項更有趣的展品,是一張畫許多著格 子的紙張,每個格子標示著數字,也畫了各式不同的動物,格子圍繞的 中心是公主一行人在上野公園賞花的情景,另外紙張旁放置了 3 個骰 子,此時才令人意會到,原來是古代的大富翁類型遊戲,純手工繪製、動物人物們栩栩如生的樣態,著實令人嘆為觀止!

最後一站參訪地點,來到距離三得利美術館僅 3 分鐘路程的「21\_21 美術館」。這座美術館特別之處在於其當代特質的建築物,全棟主要以 不規則三角形構成,搭配清水模和大面積落地玻璃,十分簡潔俐落。此 時展出的檔期是昆蟲展,但即使如此千篇一律的主題,還是出現了幾個 相當令人驚艷的表現形式,例如將昆蟲的腳放大 430 倍貫穿某個展場, 讓觀者可以清楚看到上面的每一根細毛和構造;利用各種天牛和瓢蟲身 上的圖騰組合變化,搭配可愛詼諧的音樂,投影在展間的各個角落;在 展場柱子上架設一臺聲波器,像電風扇般四處轉動,當觀眾被偶然對準 時,耳邊會響起相當立體的嗡嗡聲,並且有陣風掠過,如同一隻蒼蠅或 蜜蜂掠過耳邊,現場可以看到好幾位民眾轉頭閃躲驚慌失措的模樣,十 分有趣!展場的最後一個通道,則是以數位影像的方式,播映了生活日 常的場景,例如郊外人家傍晚時分走廊上圍繞燈火的大量飛蟲、花臺盆 栽底部木板上整齊列隊的無數螞蟻等,讓人重新審視這些無處不在的小 夥伴,也讚嘆牠們的生命力。

# 第七天8月5日(星期一)

中午,由東京成田機場搭乘華信航空班機返回臺灣,結束此趟文化交流訪問之旅。因為各方的熱心協力,讓活動皆能有最妥善的安排,成就了這次成功的文化交流,希望能以此次經驗為根基,為將來其他文化交流活動開啟更寬廣、長遠的發展道路。

## 肆、心得

本次活動為期7天的參訪活動,行程規劃豐富緊湊,獲得頗為豐碩 的所見所聞,謹彙整參訪心得如下:

#### 一、文化結合觀光產業,締造雙贏

每座城市都有自己的歷史文化發展脈絡,呈現出不同面貌與風格, 進而成為具識別度的文化主體。日本對於歷史古蹟、文化資產、自然資源等,皆願意投資長久的時間、鉅額的成本妥適保存修復,經過時間的 淬煉後,一旦擁有高度的文化主體性時,便可以轉換成觀光資源,讓世界各地的人願意前來享受不同的文化體驗。

此次參訪的景點中,如紅磚倉庫、鎌倉大佛、上野東照宮等,因有 妥善的保存、規劃或活化再利用,雖感受到建築物擁有強烈的時間感, 卻仍顯堅固整潔、繁榮熱鬧。而每個景點也依據所在區域的在地特色而 被設定不同的活化方式,如紅磚倉庫因為於都市商港旁,港口有浪漫開 闊的景觀而深受年輕人愛戴,因此被設定為文青與流行賣店進駐地,而 藉由年輕人大量的拍照打卡,透過社群網路的宣傳,更為海內外遊客必 訪的景點;鎌倉大佛所在的郊區因為保留了古色古香的建築街道,因此 主要以修護保存為主;而上野東照宮位於東京最受歡迎之一的公園內, 除了加強木造建築的防腐防蛀外,四周也植滿銀杏樹和櫻花樹,使其與 周遭環境和諧融洽,而再搭配庭院許多青苔滿布的石燈,令遊人感到彷 彿穿越時空來到江戶時代一般。

因此,透過妥善保存有形及無形文化,再結合當地資源,配合政府 機關的協助推廣,將可締造可觀的觀光資源。

#### 二、社區、民間企業及公部門合力協助推展文化事業,相輔相成

此次「2019 大墩美展文化交流展」得以順利策辦,要感謝台北駐日經濟文化代表處與日本橫濱台灣商會全力支持。尤其是日本橫濱台灣商會,對於開幕式的貴賓邀請、場地聯繫、交流活動翻譯人員等諸多事宜皆全力協助,令人充分體會「土不親人親、語言親」的情懷。而一場成功的文化外交活動,能夠由政府與民間共同協力完成,只為讓臺灣在國際舞臺發光,也是令人感動萬分。

另外,日本方面對於文化藝術方面也是傾全國之力,例如本次展出場館「橫濱市民畫廊」,便是由公益財團法人橫濱市藝術文化振興財團和西田裝美株式會社共同經營,1964年開館至今,即使從熱鬧的車站周邊遷至較遠的住宅區,各項展覽的申請仍相當踴躍,檔期可謂供不應求,除了場館本身的努力經營之外,也結合地方振興協會、車站、百貨公司、市政府及區公所等機構團體全力配合宣傳展覽訊息,如此協力無間的橫向連結,方能將文化產業的推廣效益最大化。

# 三、藝術文化的重視、推廣與普及

這次參訪過程,最令人印象深刻的,莫過於從各美術館的觀展人潮,對於日本上至政府下至民眾對於藝術文化的重視與普及程度可見一斑。地處偏遠郊區的橫須賀美術館和久保田一竹美術館,非屬假日卻有絡繹不絕的遊客購票進入,橫須賀美術館的餐廳更是幾乎滿席;而規模較小、位於東京中城的三得利美術館,在入口處也不斷有三兩成群、看似家人、朋友及情侶的民眾購票觀展,因此更遑論地處精華地區、屬正式場館規模的國立西洋美術館、國立新美術館和森數位美術館,其觀展人潮踴躍程度幾近於百貨公司周年慶,除了售票及入口處皆大排長龍,

展場內更是摩肩擦踵,觀眾在每件作品前川流不息,即使座位休息區或影片播放區也都座無虛席,如此對於藝術賞析的普及程度著實令人咋舌驚嘆。

# 伍、建議

#### 一、善用文化軟實力,爭取國際認同

如前文所述,視覺與表演藝術是擁有跨越國界和語言隔閡的本質, 透過藝術,能以較低的成本創造更高的價值,也獲得更多的互動迴響, 是最具競爭力的產業,因此目前國際上各已開發國家皆紛紛投入大量的 成本經營文化創意產業,包含藝術創作、在地人文歷史及流行文化的支 持推廣等。

本次交流活動邀請的施永華、李振明、黃義和、許文融等 4 位藝術家,透過在開幕式中進行書畫創作,獲得了在場所有貴賓的讚賞認同,不僅豐富熱鬧了現場氛圍,也讓各界見證臺灣現有的文化軟實力,對於本活動增加了極高效益。

然而,文化推廣的效益需經年累月方能略見一二,因此大墩美展文 化交流展持續走訪各地,期盼能透過文化軟實力,不斷提升臺灣與臺中 的國際能見度。

## 二、與民間企業和團體互惠合作,協力落實文化政策

向海外拓展臺灣的藝文活動,因為語言的隔閡、氣候不適應、交通 場地各項資源不熟悉等種種因素,向來是艱辛困難的工作,然而歷屆的 大墩美展文化交流展能順利籌辦,除了本活動相關業務人員的堅持與用 心外,更有賴世界各地商會或僑團等民間團體的力量,透過這些遍佈全 球的「家人」,以民間企業與團體的靈活、效率、廣闊的人派與資源, 彌補了公部門行政流程上的諸多限制,同時也因為他們的參與,活動現場充滿了熱鬧融洽的氛圍,讓友邦看見臺灣人的團結與熱情。因此,與各國的僑團保持友好互惠的關係,將有利於向海外推展臺灣的藝文實力與文化成就。

## 三、審慎研擬藝文場館的設計、興建與經營方針

本次參訪的另一重要目的,即為參觀日本關東地區代表性美術館舍 為即將成立的臺中市立美術館蒐羅各項借鑑。在實地走踏各場館後,確 實發現各美術館皆擁有自身獨特的經營策略與定位,國立西洋美術館因 為既定的歷史發展而擁有最豐厚的館藏資源,且與東京藝術大學比鄰而 居,因此著重於這些傳世藏品的研究、修復及策展,屬學術性極高的館 舍,在此情況之下,其他美術館又如何確立自身定位與之競爭呢?如橫 須賀美術館不以館藏或展覽取勝,而以海景餐廳為主打,提供中價位高 品質的義大利餐點,吸引情侶或年輕人前來用餐以增加觀展人潮;21 21 美術館不走傳統美術的路線,而以食物、動植物、器械、文字或科普等 貼近生活的題材為發想,製作出充滿創意與設計感的展覽,同時注入高 度教育性,深受親子家庭族群愛戴;國立新美術館沒有自己的館藏,而 是提供新穎寬廣、整潔明亮的大型展場空間,提供全國各大團體或機構 申請辦展,由於專注於硬體設施的建構,因此可見許多創舉,如在其大 門口可見一玻璃帷幕小屋,專提供民眾放置兩傘,相當周延貼心;三得 利美術館規模雖小,卻藉由建築師隈研吾所擅用的原木裝潢,使其充滿 溫度,同時因本身館藏著重於織品、木器、漆器等日本在地傳統美術, 因此出口賣店也以此類為主打,提供了高質咸、具藝術性的商品,深受 中高齡群眾喜愛。

在臺灣各美術館紛紛成立之際,臺中市立美術館也應尋找並確立自

身獨特具識別度的定位與經營策略,以在館舍林立的潮流中脫穎而出。

#### 陸、結語

文化建設是抽象無形的工程,不同於硬體建設般可立竿見影,而其困難的部分,在於需同時顧及垂直深度與水平廣度之二維向度,垂直深度向下為文化向自身內部探索研究的過程,例如藉由歷史地理人文等脈絡梳理,確立現有文化的形成原因及特色,進而強化文化主體性,向上則為文化的的提升淬煉,藉由藝術創作、跨域整合,將文化的核心精隨盡現;水平廣度則有賴於政府、機關、團體、企業、教育機構等各方面攜手協力,使文化與美學盡可能於普及於國人日常生活中,同時橫向連結觀光、交通、外交等部門,推廣至海外形成城市乃至國家的軟實力。

大墩美展文化交流訪問團在籌備執行的過程中,難免挫折與困難,但能在如此重責大任之中局負起一擔之責,著實備感榮幸,而當展覽順利開展,開幕式與交流活動接連順利圓滿落幕時,所有辛勞皆化為感動與成就感,在參觀了許多世界級的一流館舍後,更對臺中市立美術館有更多的期待。

當代科技的發展瞬息萬變,多元跨域也成為目前主流,文化藝術領域亦然,光影、數位、4D等當代藝術形式,已漸漸與傳統視覺藝術相融合,利用傳統視覺藝術作為底蘊及元素,透過科技進行「再創作」,此舉不但賦予了傳統視覺藝術新生命,也引領年輕科技世代回頭關注這些經典之作。日本為科技大國之一,許多展演方式也都漸漸與科技緊密結合,令人耳目一新,並吸引不同年齡層的觀眾,身為科技半導體王國的臺灣可作為參考借鏡,將自身所長與文化藝術相結合,擴展文化藝術產業。

臺中市逾百年來因地理位置及歷史脈絡而人文薈萃,累積豐富的文化底蘊而素有「文化城」之美名,各項人文藝術活動更是蓬勃而生;自1996年開辦大墩美展以來,已邁入第24個寒暑,一路走來已略具成效,每年均有一、二千名世界各國的藝術家參與此一盛會,提供藝術全球創作者競技切磋的藝術舞臺,廣納多元藝術風貌,激盪出臺中在地藝術發展的深度與廣度。如此豐碩的藝術成果,透過大墩美展文化交流展行腳世界各地與國際友人與僑胞共同分享,發揮文化交流和城市行銷的效益。每每見到外國賓客的熱情相待,僑胞團體的全力協助,以及當地觀展民眾認真凝視作品,甚或熱烈討論讚賞,都令人見證到大墩美展文化交流展13年來所累積的點滴成效,也實踐透過藝術「讓臺中於國際發光,使臺灣在世界發聲」的宗旨,同時也將「文化城」的風采於海內外盡現,讓「文化」與「創意」成為臺中城市行銷的重要特色。

最後,期許藉由此次的成功經驗,為將來更多的文化交流活動開啟 更寬廣長遠且順遂的道路,使臺中順利與國際接軌,輸出在地人文藝 術,輸入國際觀光人潮,讓充滿活力、魅力、生命力的臺中市持續蓬勃 發展,成為優質的樂活城市。

# 柒、附件

附錄一 臺中市大墩美展文化交流訪問活動相片選集

附錄二 相關文宣及媒體報導